

Pro

Chapter 13

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1	בֶּן	חֹכֶם	מוֹסֵר	אָב	וְלֵץ	לֹא־	שָׁמַע	נִעְרָה:
	Sohn	wurde=weise	Zucht	Vater	und-Spoetter	nicht	hoerte	[נערה]
	H2450	H4148	H0001	H3887	H3808	H8085	H1606	

Ein weiser Sohn hört auf die Unterweisung des Vaters, aber ein Spötter hört nicht auf Schelten.

חָמָס:	בָּגַדִים	וּנְפֶשׁ	טוֹב	יֹאכֵל	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	2
Gewalt	handelte-treulos	und-Seele	gut	er-isst	Mann	Mund-von	Frucht	
H2555	H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529	

Von der Frucht seines Mundes ißt ein Mann Gutes, aber die Seele der Treulosen ißt Gewalttat.

3	נֹצֵר	פִּי	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	פֶּשֶׁק	שְׂפָתָיו	מַחְתָּה	לֹו:
	bewahrte	Mund	bewahrte	seine-Seele	[פֶּשֶׁק]	seine-Lippen	[מַחְתָּה]	ihm
	H5341	H6310	H8104	H5315	H6589	H8193	H4288	

Wer seinen Mund bewahrt, behütet seine Seele; wer seine Lippen aufreißt, dem wird's zum Untergang.

4	מְתַאֲוֶה	וְאִין	נִפְשׁוֹ	עֵצֶל	וְנֶפֶשׁ	חֲרָצִים	חֲרָשׁוֹ:
	von-Verlangen	und-es-ist-nicht	seine-Seele	Fauler	und-Seele	[חרצים]	[חרשון]
	H0183	H0369	H5315	H6102	H5315		H1878

Die Seele des Faulen begehrt, und nichts ist da; aber die Seele der Fleißigen wird reichlich gesättigt.

5	דִּבֶּר־	שָׁקַר	יִשְׁנָא	צַדִּיק	אֲרָעָה	יִבְאִישׁ	וַיַּחְפֹּר־
	redete	Luege	er-hasst	Gerechter	und-Frevler	[יבאיש]	[ויחפיר]
	H1697	H8267	H8130	H6662	H7563	H0887	H2659

Der Gerechte haßt Lügenrede, aber der Gesetzlose handelt schändlich und schmählich.

חֲסָדָה	חֶסֶד	חֶסֶד	חֶסֶד	חֶסֶד	חֶסֶד	חֶסֶד
Suende	[חסד]	und-Gottlosigkeit	Weg	untadelig	bewahrte	Gerechtigkeit
H5557	H7564		H1870	H8537	H5341	H6666

Die Gerechtigkeit behütet den im Wege Vollkommenen, und die Gesetzlosigkeit kehrt den Sünder um.

7	יש	מתעשר	ואין	כל	מְתָרוּשִׁים	וְהוֹן	רַב:
	es-ist	[מתעשר]	und-es-ist-nicht	alle	Armer	und-Reichtum	viel
	H3426	H6238	H0369	H3605	H7326	H1952	

Da ist einer, der sich reich stellt und hat gar nichts, und einer, der sich arm stellt und hat viel Vermögen.

8	כֶּפֶר	נַפֶּשׁ	אִישׁ	עֲשָׂרוֹ	וְרֵשׁ	לֹא־	שָׁמַע	וַעֲרָה:
	Loesegeld	Seele	Mann	Reichtum	und-Armer	nicht	hoerte	[נערה]
	H5315	H0376	H6239	H7326	H3808	H8085	H1606	

Lösegeld für das Leben eines Mannes ist sein Reichtum, aber der Arme hört keine Drohung.

9	אֹרֶךְ-	צְדִיקִים	יִשְׂמַח	וְנֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָן:
	Licht	Gerechte	freute-sich	[וְנֵר]	Frevler	[יִדְעָן]
	H0216	H6662	H8055		H7563	H1846

Das Licht der Gerechten brennt fröhlich, aber die Leuchte der Gesetzlosen erlischt.

10 רַק- nur [H7535](#) בִּזְרוֹן| [H2087](#) יִתֵּן er-gibt [H5414](#) מִצָּה| [H4683](#) וְאֵת- und-(*) [H0854](#) נֹעֲצִים| [H3289](#) חָכְמָה: [H2451](#)

Durch Übermut gibt es nur Zank; bei denen aber, die sich raten lassen, Weisheit.

11 הוֹן Reichtum [H1952](#) מִתְּבַל von-Nichtigkeit [H1892](#) יִמְעַט| [H4591](#) וְקָבֵץ und-versammelte [H6908](#) עַל- ueber [H3027](#) יָד Hand [H3027](#) יִרְבֶּה: vermehrte

Vermögen, das auf nichtige Weise erworben ist, vermindert sich; wer aber allmählich sammelt, vermehrt es.

12 תוֹחֶלֶת| [H8431](#) מִמְשָׁכָה| [H4900](#) מִחֲלָה- [H4900](#) לֵב Herz [H6086](#) וְעֵץ und-Galgen [H6086](#) חַיִּים Leben [H8378](#) תִּאֲוָה Verlangen [H8378](#) בָּאָה: sie-kam [H0935](#)

Lang hingezogenes Harren macht das Herz krank, aber ein eingetroffener Wunsch ist ein Baum des Lebens.

13 בִּזְ| [H0936](#) לְדָבָר zu-redete [H1697](#) יִחַבֵּל| [H1697](#) לוֹ ihm [H3373](#) וַיֵּרָא und-er-sah [H3373](#) מִצְוָה Gebot [H4687](#) הוּא er [H1931](#) יִשְׁלֹם: er-vergilt [H1931](#)

Wer das Wort verachtet, wird von ihm gepfändet; wer aber das Gebot fürchtet, dem wird vergolten werden.

14 תוֹרַת Weisung-von [H8451](#) חָכָם wurde-weise [H2450](#) מְקוֹר Quelle [H4726](#) חַיִּים Leben [H5493](#) לָסוּר zu-wich-ab [H5493](#) מִמְקָשִׁי| [H4170](#) מוֹת: starb [H4194](#)

Die Belehrung des Weisen ist ein Born des Lebens, um zu entgehen den Fallstricken des Todes.

15 שְׂכָל- [H7922](#) טוֹב gut [H5414](#) יִתֵּן er-gibt [H5414](#) חֵן Gnade [H2580](#) וְדֶרֶךְ und-Weg [H1870](#) בְּנֵיִם handelte-treulos [H0898](#) אֵיתָן: [H0386](#)

Gute Einsicht verschafft Gunst, aber der Treulosen Weg ist hart.

16 כָּל- alle [H3605](#) עָרוּם klug [H6175](#) יַעֲשֶׂה er-macht [H6175](#) בְּדַעַת in-Erkenntnis [H1847](#) וְכִסּוּל und-Tor [H3684](#) יִפְרֹשׁ ausbreiten [H6566](#) אֲוִלָּה: Torheit [H0200](#)

Jeder Kluge handelt mit Bedacht; ein Tor aber breitet Narrheit aus.

17 מְלֹאָד Bote [H4397](#) רָשָׁע Frevler [H7563](#) יָפַל fiel [H5307](#) בֹּרֵעַ in-Boeses [H5307](#) וְצִיר| [H0529](#) אֲמוּנִים| [H0529](#) מְרַפָּא: Heilung [H4832](#)

Ein gottloser Bote fällt in Unglück, aber ein treuer Gesandter ist Gesundheit.

18 רִישׁ| [H7036](#) וְקָלוֹן und-Schande [H7036](#) פּוֹרֵעַ| [H4148](#) מוֹסֵר Zucht [H4148](#) וְשׁוֹמֵר und-bewahrte [H8104](#) תּוֹכַחַת Zurechtweisung [H3513](#) יִכְבֹּד: er-ehrt [H3513](#)

Armut und Schande dem, der Unterweisung verwirft; wer aber Zucht beachtet wird geehrt.

19 תִּאֲוָה Verlangen [H8378](#) נָהִיָּה war [H1961](#) תַּעֲרָב| [H6149](#) לְנַפֶּשׁ zu-Seele [H5315](#) וְתוֹעֵבַת und-Greuel [H8441](#) כְּסִילִים Toren [H3684](#) סוּר wich-ab [H5493](#) מִרָע: von-Boeses [H5493](#)

Ein erfülltes Begehren ist der Seele süß, und den Toren ist's ein Greuel, vom Bösen zu weichen.

20 הִלּוּךְ| [H1980](#) הִלּוּךְ| [H1980](#) אֶת- (*) [H0854](#) חֲכָמִים Weise [H2450](#) וְחָכְמָה| [H2449](#) יָחַכְמָה) [H2449](#) וְרָעָה und-Boeses [H3684](#) כְּסִילִים Toren [H3684](#) יָרוּעַ: tat-Boeses [H3684](#)

Wer mit Weisen umgeht, wird weise; aber wer sich zu Toren gesellt, wird schlecht.

חַטָּאִים 21 תִּרְדָּף רָעָה וְאֶת־ צְדִיקִים יִשְׁלֶם־ טוֹב:
[חטאים] verfolgte Boeses und-(*) Gerechte er-vergilt gut
[H7291](#) [H0853](#) [H6662](#) [H2400](#)

Das Böse verfolgt die Sünder, aber den Gerechten wird man mit Gutem vergelten.

טוֹב 22 יִנְחִיל בְּנֵי־ בָנִים וְצָפוֹן לְצַדִּיק חֵיל חוֹטָא:
gut [ינחיל] Soehne-von Soehne und-Norden zu-Gerechter Kraft suendigte
[H5157](#) [H6845](#) [H6662](#) [H2428](#) [H2398](#)

Der Gute vererbt auf Kindeskind, aber des Sünders Reichtum ist aufbewahrt für den Gerechten.

רַב־ 23 אָכַל נִיר רְאשִׁים וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט:
viel ass [ניר] Armer und-es-ist [נספה] in-nicht Recht
[H7230](#) [H0400](#) [H5215](#) [H7326](#) [H3426](#) [H5595](#) [H3808](#) [H4941](#)

Der Neubruch der Armen gibt viel Speise, aber mancher geht zu Grunde durch Unrechtlichkeit.

חוֹשֶׁךְ 24 חֹשֶׁבַּת שׁוֹנֵא בֶּן וְאֶהְבּוּ שְׁחָרוּ מוֹסֵר:
[חושך] Stab hasste sein-Sohn und-liebte [שחרו] Zucht
[H2820](#) [H7626](#) [H8130](#) [H0157](#) [H7836](#) [H4148](#)

Wer seine Rute spart, haßt seinen Sohn, aber wer ihn lieb hat, sucht ihn früh heim mit Züchtigung.

צְדִיק 25 אָכַל לְשָׁבַע נַפְשׁוֹ וּבֶטֶן רְשָׁעִים תַּחֲסֹר: פ
Gerechter ass zu-schwor seine-Seele und-Bauch Frevler [תחסר] (*)
[H6662](#) [H0398](#) [H7648](#) [H5315](#) [H0990](#) [H7563](#) [H2637](#)

Der Gerechte ißt bis zur Sättigung seiner Seele, aber der Leib der Gesetzlosen muß darben.